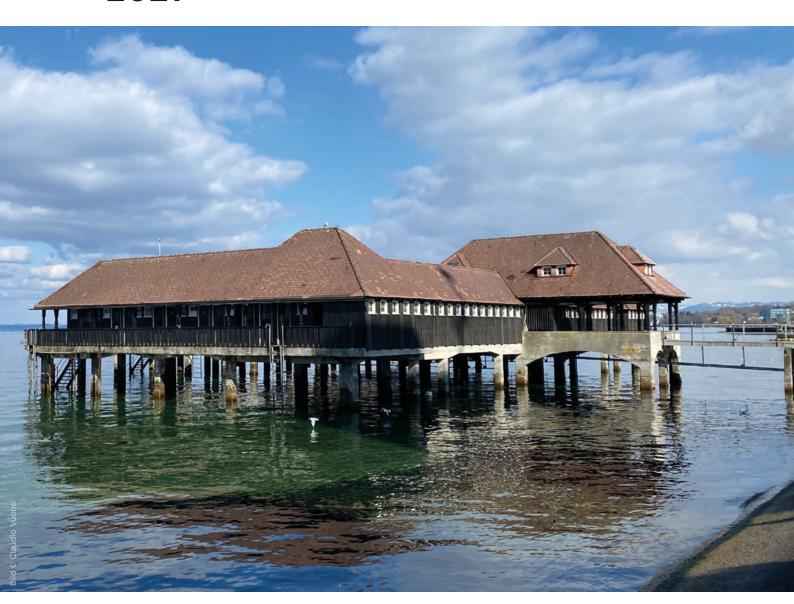


# GESCHÄFTSBERICHT **2021**



### Ortsbürgerversammlung

Montag, 13. Juni 2022, Stadthof Saal, Rorschach

19.00 - 19.45 Uhr «Info-Café»

20.00 Uhr Ordentliche Bürgerversammlung





# Inhaltsverzeichnis

VOLWOLL	4
Traktandenliste Bürgerversammlung	5
Bericht über das Geschäftsjahr 2021	6-9
Berichte aus den Ressorts des Ortsbürgerrates	10 - 17
Leistungen für die Öffentlichkeit	11
Erfolgsrechnung 2021 und Budget 2022	18 - 22
Erläuterungen Budget 2021 & Erfolgsrechnung 202	21 <b>23</b>
Erläuterungen Budget 2022	24
Investitionsrechnung und Erläuterungen, Zusammenstellung neue Ausgaben 2022	25
Bilanz 2021 und Erläuterungen	26-27
Anhang Jahresrechnung und Finanzplanung 2022 - 2024	28-29
Grundstückverzeichnis	30
Besoldung Behördenmitglieder	31
Bericht und Anträge der Geschäftsprüfungskommission	32-33
Behörden und Organisation	34-37
Gastauftritt «Museum im Kornhaus Mik»	38
Kontakt	39

# Ortsbürgerversammlung 2022

#### **ALLGEMEINE HINWEISE**

Stimmberechtigt sind alle in Rorschach wohnhaften Ortsbürgerinnen und Ortsbürger, die das 18. Altersjahr vollendet haben und nicht nach dem Gesetz von der Stimmfähigkeit ausgeschlossen sind.

Der persönliche Stimmausweis ist am Eingang des Versammlungslokals abzugeben.

#### Geschätzte Ortsbürgerinnen und Ortsbürger

Wir freuen uns, Sie zur ordentlichen Bürgerversammlung in den Stadthofsaal Rorschach einzuladen. Geplant war sie ursprünglich für Anfang April. Mit Blick auf die damals aktuelle Lage, hatte der Kanton St. Gallen im Dezember 2021 mit einer Verordnung die Möglichkeit eröffnet, Bürgerversammlungen bis zum 19. Juni 2022 durchzuführen. Zum Zeitpunkt unseres Entscheides war die Lage schwierig einzuschätzen. Der Bund rechnete für den Frühling noch mit hohen Zahlen an Corona-Infizierten. Wir hoffen alle, dass es das «letzte Aufbäumen» des Virus war und schauen optimistisch in den Sommer. Aber: Aus damaliger Sicht war die Planung grösserer Anlässe bis in den Frühling schwierig. Als Ortsbürgergemeinde ist uns der Kontakt zu unseren Bürgerinnen und Bürgern ausserordentlich wichtig! Dazu gehört auch genügend Zeit für den persönlichen Austausch: vor, während und nach der Versammlung. Auf eine Bürgerversammlung wollten wir nicht verzichten müssen. Die Durchführung im Juni lässt uns mit mehr Verlässlichkeit planen und ermöglicht es auch jenen Menschen teilzunehmen, die aus Vorsicht im April verzichtet hätten.

Mit Ausnahme der kurzen Bürgerversammlung vom September 2020, wo es ausschliesslich um die Wahlen für die neue Legislaturperiode 2021–2024 ging, haben wir uns seit Frühling 2019 nicht mehr gesehen. Umso mehr freuen wir uns, alte «Traditionen» wieder aufleben zu lassen: Vor der eigentlichen Bürgerversammlung haben Sie wieder die Gelegenheit, mit uns ins Gespräch zu kommen. Beim «Info Café» von 19 bis 19.45 Uhr informiert Sie jedes Mitglied des Ortsbürgerrates an einem eigenen Infotisch über Aufgaben und Projekte. Sie können sich frei zwischen den Tischen bewegen, Fragen stellen, Ideen einbringen oder einfach mit uns diskutieren. Nutzen Sie diese Form des Austausches. Wir freuen uns, Ihnen ganz persönlich zu begegnen.

Um 20 Uhr beginnt die ordentliche Bürgerversammlung. Zu Gast haben wir dieses Jahr das Museum im Kornhaus (MiK), das 2011 wiedereröffnet wurde und 2021 sein 10jähriges Bestehen hatte.

Claudio Vuono Dina Zippel-Baroncini

Präsident Vize-Präsidentin und Leiterin Geschäftsstelle

#### **ABLAUF**

19.00 - 19.45 Uhr «Info-Café» - Info und Austausch mit dem Ortsbürgerrat

20.00 - 21.30 Uhr Ordentliche Bürgerversammlung

ab ca. 21.30 Uhr Apéro Riche

#### TRAKTANDENLISTE BÜRGERVERSAMMLUNG

- 1. Bericht über das Geschäftsjahr 2021
- 2. Jahresrechnung 2021
- 3. Budget 2022
- 4. Bericht und Antrag Geschäftsprüfungskommission
- 5. Umfrage

#### **ALLGEMEINE HINWEISE**

Den kompletten Geschäftsbericht finden Sie angereichert mit zusätzlichen Infos, Bildern und Videos unter **www.buerger-rorschach.ch/geschäftsbericht2021** oder mit dem untenstehenden **QR-Code**. Pro Haushalt wird ein Geschäftsbericht zugestellt. Weitere Exemplare können bei der Geschäftsstelle bezogen werden: Postfach 307, Thurgauerstrasse 15a, 9401 Rorschach.

Die QR Codes führen beim Scan zu den jeweiligen Seiten des Geschäftsberichts der digitalen Version auf dem Internet.



# Bericht über das Geschäftsjahr 2021



**Claudio Vuono** Präsident

# Geschätzte Ortsbürgerinnen und Ortsbürger

Der Geschäftsbericht hat die Aufgabe, Informationen über den Geschäftsverlauf des vergangenen Geschäftsjahres zu vermitteln und insbesondere den Jahresabschluss zu erläutern und zu ergänzen.

Es ist Ende März und es fällt mir schwer. die aktuelle geopolitische Situation auszublenden und nüchtern das letzte Jahr zu reflektieren, das für sich genommen bereits eine Krise darstellte. Wir sind von einem Unglück ins nächste gerutscht. In diesen Tagen und Wochen wird viel über den Krieg in der Ukraine geschrieben. Die Betroffenheit ist gross. Es ist verständlich, dass die Menschen ihre eigene Form finden müssen, mit der Ohnmacht und auch der Angst umzugehen. Den einen helfen Stille oder Gebet, andere tauschen sich mit Familie und Freunden aus, wieder andere finden in den sozialen Medien ihr Ventil. Und unglaublich viele spenden Geld oder Kleider.

«Eines Tages wird alles gut sein, das ist unsere Hoffnung. Heute ist alles in Ordnung, das ist unsere Illusion.»

Die Solidarität von uns allen ist ein Stück weit auch eine Ersatzhandlung, um all das auszuhalten, was wir täglich sehen und lesen und weil wir selber dieser Aggression nur wenig entgegenhalten können.

Für uns als Ortsbürgergemeinde ist unsere Welt, unser Wirkungskreis Rorschach. Als Rat der Ortsbürgergemeinde sind wir vor allem Menschen und sehr betroffen von den Ereignissen in der Ukraine. Wir alle hier in der Schweiz erleben aus vermeintlich sicherer Distanz das Leid vieler Menschen – insbesondere von Kindern. Wir haben deshalb früh beschlossen, dieses Jahr auf unsere Legislaturreise zu verzichten. Die freiwerdenden CHF 7'000 sind unser Beitrag an die humanitäre Hilfe für die Ukraine. Für Kinder, Mütter und Familien auf der Flucht.

Voltaire (frz. Schriftsteller und Philosoph, 1694-1778) prägte dieses Zitat: «Eines Tages wird alles gut sein, das ist unsere Hoffnung. Heute ist alles in Ordnung, das ist unsere Illusion.» Realistisch betrachtet gab es seit dem Ende des zweiten Weltkrieges kein einziges Jahr, in welchem nicht irgendwo auf diesem Planeten Krieg geführt wurde. Dieser Konflikt vor der eigenen Haustüre machte uns besonders bewusst: Frieden ist keine Selbstverständlichkeit. Demokratie ist kein Selbstläufer.

Schon vor über 1'000 Jahren entstanden in unserem Land Gemeinwesen, welche die gemeinsame Bewirtschaftung von Boden, Wald und Wasser regelten. Sie gaben den Menschen Sicherheit und sorgten für eine gerechte Verteilung der lebenswichtigen Güter. Diese Körperschaften mussten sich auch gegen aussen verteidigen. Der Bundesbrief von 1291 zeugt von der Entwicklung hin zur Loslösung von fremden Herrschaften und den Über-



gang zur Selbstbestimmung. Aus dieser Selbstbestimmung entstand die Eigenverantwortung in kommunalen Angelegenheiten und als Fortsetzung die nationale Freiheit, wie wir sie in der Schweiz seit Jahrhunderten kennen und die unser Land so besonders macht.

Diese kleinen, natürlichen, sich selbst verwaltenden Gemeinwesen - die Vorläufer der heutigen Korporationen, Genossenschaften und Ortsbürgergemeinden - waren Schule und Nährboden der schweizerischen Freiheit und Demokratie. Die Trennung zwischen Bürgergemeinde und Einwohnergemeinde passierte in der Zeit der Helvetik (1798-1803). Damals griff die Französische Revolution auf die alte Eidgenossenschaft über: ein Einheitsstaat wurde errichtet, ein einheitliches Bürgerrecht wurde vergeben und die Bürgergemeinden wurden von der Einheitsgemeinde in Form einer Einwohnergemeinde abgelöst.

In 18 Kantonen bestehen heute noch über 1'600 Körperschaften in Form von Orts-, Bürger- und Burgergemeinden oder Korporationen und sie alle erfüllen - abhängig von ihren finanziellen und personellen Möglichkeiten - wertvolle Aufgaben zum Wohle der Allgemeinheit. Das tun auch wir als Ortsbürgergemeinde Rorschach: Wir pflegen unsere knapp 50 Hektaren Wald, unseren landwirtschaftlichen Betrieb und mehrere Mehrfamilienhäuser. Wir unterstützen das vielfältige kulturelle Angebot in Rorschach und wissen um unser historisches Erbe und unsere Geschichte, die uns bis heute prägt.

Umso mehr sind unsere Gedanken und Herzen bei den Kindern und Familien in der Ukraine. Und bei allen Menschen, die auf dieser Welt ihr Leben nicht selbstbestimmt und in Frieden leben dürfen.

# Die Leistungen für die Öffentlichkeit: unser Engagement für Sie

Letztes Jahr haben wir ca. CHF 42'000 direkte kulturelle Leistungen für die Öffentlichkeit gesprochen. Nicht eingerechnet sind hier andere Formen des Engagements wie Stipendien, Unterhalt des Spielplatzes «Kreuzacker» und die Bewirtschaftung unseres Waldes. Auch letztes Jahr haben wir weniger

«Frieden ist nicht alles, aber ohne Frieden ist alles nichts. Es gibt keinen Weg zum Frieden, denn Frieden ist der Weg. An den Frieden denken heisst, an die Kinder denken».

Mahatma Gandhi

im Kulturbereich investieren können, was zum positiven Jahresabschluss beiträgt. 2021 war immer noch stark von der Pandemie geprägt. Und doch war besonders in der zweiten Jahreshälfte mit den beginnenden Öffnungen der Aufbruch sichtbar sowie die Lust nach Kunst und Kultur gross. Rorschach darf auf viele kreativen Köpfe zählen, die für ein lebendiges und vielfältiges kulturelles Leben sorgen.

Mit einem Teil der eingesparten Gelder für «Kultur & Gesellschaft» haben wir uns spontan in anderen Projekten engagiert: Wir haben beispielsweise zum zweiten Mal den digitalen Adventskalender finanziert, dem «Circle Féminin» wieder einen Geldbetrag für Menschen in unserer Region gesprochen, denen

es ohnehin nicht gut geht und die unter Corona zusätzlich zu leiden hatten.

Rat und Geschäftsführung

Elf ordentliche Sitzungen hat der Ortsbürgerrat letztes Jahr abgehalten. Dazu kamen unzählige bilaterale Meetings. Fanden die Sitzungen 2020 praktisch alle virtuell statt, gingen wir letztes Jahr wieder vermehrt zu physischen Sitzungen über; wenn auch mit Maskenpflicht. An den Sitzungen haben wir Tagesgeschäft erledigt, an unserem Projekt «Mehrfamilienhaus Kreuzacker» gearbeitet und ein neues Logo kreiert. Mehr dazu erfahren Sie im Jahresbericht unter dem Ressort «Kommunikation» meines Kollegen Fabio Senfter. Ein besonderes Augenmerk verdient jedes Jahr die Güterbegehung. Zusammen mit der Geschäftsprüfungskommission besucht der Ortsbürgerrat ein Gut im Besitz der Ortsbürgergemeinde. Im November 2021 galt dieser Besuch unserem «Hof Ebnet» und unserer neuen Pächterfamilie. Mit unserem Beirat konnten wir im Oktober 2021 endlich wieder tagen. Die kreative Kulisse bot die «Zwirnerei» Thal. Beirat und Ortsbürgerrat haben in einem zweistündigen Workshop über das Selbstverständnis einer Ortsgemeinde nachgedacht und Ideen für Anlässe in den nächsten Jahren gesammelt.

#### Einbürgerungen

Der paritätische Einbürgerungsrat der Stadt Rorschach setzt sich zusammen aus Robert Raths (Vorsitz), Guido Etterlin (Stadtrat) sowie Rebecca Häner und Dina Zippel-Baroncini, die unsere Ortsbürgergemeinde Rorschach vertreten. Im Jahre 2021 hat der Einbürgerungsrat 28 ausländischen Frauen und Männern das Bürgerrecht der Stadt erteilt. Per 31.12.2021 wohnten 1'154 Ortsbürgerinnen und Ortsbürger in Rorschach

(2020: 1'156). Das entspricht rund 12.2% der Bevölkerung.

#### Zu guter Letzt

2021 hat die neue vierjährige Legislaturperiode begonnen. Sie dauert bis 2024.



wir - pandemiebedingt etwas verspätet - mit allen Funktionärinnen und Funktionären und ihren Partnerinnen und Partnern im Restaurant Löwengarten die neue Amtsperiode festlich beginnen. Wir haben uns bei dieser Gelegenheit offiziell von Martin Adrian Hofmann (Geschäftsprüfungskommission GPK) sowie Rebecca Ferraro-Perin (sie wechselte vom Ortsbürgerrat in den Beirat) verabschiedet und wir haben ebenso offiziell Antonella Cicchino (GPK) und Rebecca Häner (Ortsbürgerrat) begrüsst. Eine besondere Ehrung kam Dina Zippel-Baroncini zuteil, die seit 20 Jahren mit vollem Engagement und mit viel Herzblut in der Ortsbürgergemeinde unterwegs ist.

Markus Freitag, Professor für politische Soziologie, sagte in einem Interview aus dem Jahre 2020: «Wenn Leute bereit sind, freiwillig etwas für die Gemeinschaft zu leisten, bringt dies positive Effekte mit sich. Dort, wo die Menschen zusammenstehen und einander helfen,



geht es ihnen insgesamt besser. Neben dem Vertrauen in die Institutionen wächst auch das gegenseitige Vertrauen»

Freiwilligenarbeit und Miliztätigkeit sind wichtige Säulen des Zusammenlebens in unserem Land. Markus Freitag nennt sie auch «Schmiermittel des Zusammenlebens einer Gemeinschaft». Darum engagieren wir uns als Ortsbürgergemeinde, um jene zu unterstützen, die sich gesellschaftlich und kulturell einbringen.

Und dass gesellschaftliches Engagement - bei aller Arbeit - auch Spass macht und uns erlaubt, Menschen kennenzulernen, Freundschaften zu pflegen, etwas zu bewegen und Erfahrungen zu sammeln, zeigt nur schon der Blick ins Fotoalbum der letzten vier Jahre Ortsbürgergemeinde Rorschach. Wir haben Ihnen einige Bilder auf unserer gesonderten Webseite des Geschäftsberichts 2021 zusammengestellt. Bei jedem Bild habe ich schöne Erinnerungen. Alle, die sich ebenfalls in ihrer Freizeit engagieren oder engagiert haben, werden zustimmen und könnten

viele eigene schöne Geschichten erzählen. Engagement zählt. Engagieren Sie sich: in Vereinen, Gruppen, Organisationen, politisch, gesellschaftlich, kirchlich.

Im Dezember 2020 hat die Kantonsregierung erlassen, dass alle Gemeinden – also auch die Ortsgemeinden – verpflichtet sind, die Behördenlöhne offenzulegen. Was wir verdienen, müssen wir Ihnen nicht verstecken. Die Auflistung unserer Behördenlöhne finden Sie auf Seite 31. Der durchschnittliche Stundenlohn der Ratsmitglieder beträgt 17 Franken. Wir sind kostengünstig unterwegs und engagieren uns mit dem Geld lieber in Projekten, Kultur und Gesellschaft.

Ich beende diesen etwas besonderen Jahresbericht mit meinem Lieblingssatz: Ich bin dankbar, dass ich bei der Ortsbürgergemeinde Rorschach mitwirken darf, ein Stück Heimat habe und mit einem wunderbaren Team unterwegs bin.

Wissen Sie: Bei uns geht es nicht darum, wer besser oder gescheiter ist, wer sich durchsetzen kann oder fehlerfrei unterwegs ist. Wir lernen. Mit jeder Erfahrung, mit jedem Projekt, mit jeder Diskussion. Wir sind uns auch nicht immer über alles einig. Dann wird auch mal «gestritten».

Wir bleiben dran. Engagiert für Rorschach. Engagiert für Sie.

Claudio Vuono Präsident

**Zum Fotoalbum** 



### Kultur und Gesellschaft



**Rebecca Häner**Ressort «Kultur und
Gesellschaft»

Das Jahr 2021 hatte für mein Ressort eine Aufwärtsspirale parat. Es begann relativ gedämpft mit der Absage der Eisarena und anderen Veranstaltungen, die im Frühjahr und anfangs Sommer geplant waren, wie zum Beispiel das Stadtfest oder die Vorführungen des Theaters «Sinnflut». Mit der beginnenden Impfkampagne leuchtete jedoch bald ein Silberstreifen am Veranstaltungshorizont auf. Nach der Einführung des Zertifikates und den damit verbundenen Lockerungen, konnten immer mehr Anlässe stattfinden. So veranstaltete die «Kleberei» wieder Konzerte für ein bunt gemischtes Publikum und die Jazz-Night begeisterte in verschiedenen Lokalen Jung und Alt. Anlässe an der frischen Luft waren allen zugänglich und so konnte man an den Strandfestwochen traumhafte Sonnenuntergänge bei einem kühlen Bier und guter Musik geniessen oder auf der Arion-Wiese die Sandskulpturen bewundern. Unsere jüngsten Einwohnerinnen und Einwohner konnten auf der Kinderbaustelle ihrer Kreativität freien Lauf lassen oder beim Ferienspass verschiedene neue Aktivitäten ausprobieren. Mit dem Advent auf dem Lindenplatz fand das Jahr einen würdigen und besinnlichen Abschluss. Zudem konnten wir Kinderaugen durch die Erfüllung einiger Wünsche, die am Wunschbaum der Papeterie WörterSpiel hingen, zum Strahlen bringen.

Die Anträge für das Jahr 2022 flattern bereits in den Briefkasten und ich bin absolut optimistisch, dass ein weiteres Stück Normalität einkehrt. Ich freue mich auf gute Konzerte, Veranstaltungen mit vielen Besucherinnen und Besuchern, einem vielfältigen Angebot für unsere Jugend und zahlreiche spannende Begegnungen mit Ihnen, liebe Ortsbürgerinnen und Ortsbürger.



Zum Ressort



#### UNSERE FÖRDERUNG VON KULTUR UND FREIZEIT

Der Bürgerrat förderte im Geschäftsjahr 2021 durch Sponsoring und finanzielle Beiträge folgende kulturelle und gesellschaftliche Anlässe und Veranstaltungen:

Leistungen für die Öffentlichkeit	Betrag [CHF]
Aufnahme Stadtmusik Rorschach für	
Bürgerversammlung	1'000
«Circle Féminin»	1'000
Glace Aktion im Sommer 2021	800
Digitaler Adventskalender	1'500
Ferienspass am See	500
Kinderbaustelle Rorschach	2'000
Kultur im Pavillon	1'000
Kultur in der Kleberei	1'500
Kulturbeitrag Museum	20'000
Rorschach da isch Musig	500
Strandfestwochen	4'800
Weihnachten in Rorschach	1'000
Kultur im Trafo21	1'500
2 Matchbälle FC Rorschach-FC Basel	400
Wunschbaum der Buchhandlung «WörterSpiel»	360
Diverse Engagements	3'850
Total	41'710

Zu den weiteren Engagements gehören Jahres- und Gönnerbeiträge. Zu unseren Leistungen für die Öffentlichkeit zählen auch Stipendien sowie der Unterhalt von Wald und Strassen, Instandhaltung unseres Spielplatzes und viele weitere Ausgaben, die in der Buchhaltung sichtbar sind und die unsere Haltung (Bsp. Nachhaltigkeit) widerspiegeln.



### Grundbesitz, Land- und Forstwirtschaft



**Beat Mayer**Ressort «Grundbesitz,
Land- und Forstwirtschaft»

#### GRUNDBESITZ UND WOHNEN

# WAISENHAUSSTRASSE 27/29 - MEHRFAMILIENHAUS «DUO»

Mit Ausnahme eines Mieterwechsels, mussten in unserem Mehrfamilienhaus «DUO» keine ausserordentlichen Arbeiten ausgeführt werden.

Eine Erneuerung der Umgebungsgestaltung wollen wir zusammen mit der Realisation des Neubaus «Mehrfamilienhaus Kreuzacker» angehen. Dazu gehört auch eine neue Heizung. Nicht erst seit der aktuellen Krise streben wir ein ganzheitliches und nachhaltiges Konzept ohne fossile Brennstoffe an. Als grösste Waldbesitzerin der Region ist naheliegend, dass wir beispielsweise an eine Pelletheizung denken.



Die steigende Nachfrage nach Elektroanschlüssen für hybride oder rein elektrisch fahrende Autos in der Tiefgarage macht eine Ausarbeitung eines entsprechenden Ladekonzeptes nötig. Im geplanten Neubau «Kreuzacker» werden wir von Beginn an Wallboxen als Ladelösung für Elektromobilität einplanen.



# GOLDACHERSTRASSE 30 - MEHRFAMILIENHAUS

Im Archiv der Ortsbürgergemeinde musste ein Entfeuchter eingebaut werden, da das «nasse Jahr 2021» zu einer immer höheren Raumfeuchtigkeit führte, welche die zum Teil Jahrhunderte alten Bücher der Ortsbürgergemeinde zu beschädigen drohte. Das Archiv an der Goldacherstrasse 30 entspricht angesichts der gelagerten Unterlagen nicht dem erforderlichen Standard. Auch hier soll der Neubau «Kreuzacker» Abhilfe schaffen, indem das neue Archiv im separat geplanten Bungalow Platz finden soll.

Ein Mieterwechsel leitete auch gleichzeitig die Nachfolgeregelung für die Hauswartung ein.

#### GOLDACHERSTRASSE 50 -EINFAMILIENHAUS

«Business as usual»: Abgesehen von normalen Unterhaltsarbeiten sind keine besonderen Vorkommnisse eingetroffen.



#### HOFSTRASSE 106 (WANNE) -LIEGENSCHAFT

Die geplanten Umgebungsanpassungen wurden ausgeführt, die Ergänzung der Schotterung der Zufahrt erledigt.







#### LIEGENSCHAFT «EBNET»: UNSERE NEUE PÄCHTERFAMILIE

Schon über ein Jahr sind die Kusters auf der «Ebnet». Unsere neue Pächterfamilie ist definitiv angekommen. Wir empfehlen allen, beim Hof vorbeizuschauen und etwas von den feinen Hofspezialitäten einzukaufen. Das Angebot finden Sie immer auf der Facebook Seite der Ortsbürgergemeinde Rorschach und auf der Webseite des Hofes:



#### buerger-rorschach.ch/ hofebnet

Im alten Stall musste aus Sicherheitsgründen eine morsche Lagerbühne inkl. der nötigen Absturzsicherung ersetzt werden.

#### **UNSER WALD**

Das Jahr 2021 war im Vergleich zum Jahr 2020 («Sturm Sabina») von Normalität geprägt: Geplante Arbeiten und Holzeinschläge wurden durchgeführt.



#### WALDTAG 2022

Geplant war der Waldtag schon für 2020. Dann kam Corona. Am 20. August 2022 holen wir unseren «Waldtag» nach. Nahezu 50 Hektaren Wald bewirtschaftet die Ortsbürgergemeinde Rorschach. In unserem Wald finden zahlreiche Tierarten ein Zuhause. Wald ist Hort für Biodiversität, filtert Trinkwasser, spendet Sauerstoff und reinigt die Luft. Wald ist Erholungsgebiet für uns alle. Deshalb ist es Zeit, unseren Wald wieder zu besuchen und kennenzulernen. An unserem Waldtag für die ganze Familie bringen wir Ihnen unseren Wald in einem erlebnisorientierten Parcours näher. Im Anschluss laden wir Sie zum gemeinsamen Essen ein. Wir sind bereits in der Planung eines interessanten Programmes. Zwei Partner stehen schon fest: Unser Revierförster Sebastian Lanker sowie das Ökozentrum Langenbruck. Reservieren Sie sich den 20. August in Ihrem Kalender.

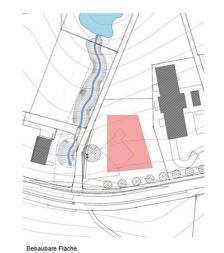
#### Projekt Neubau Mehrfamilienhaus «Kreuzacker»

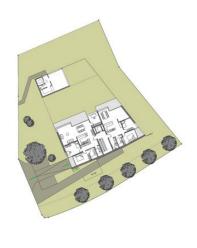
Die Pandemie, die Suche nach einer neuen Pächterfamilie für unseren Hof «Ebnet» sowie umfassende Renovationsarbeiten am Einfamilienhaus des Hofes, haben unser Projekt «Kreuzacker» ausgebremst. Die Zeit blieb nicht ungenutzt. Wir hatten das erste Vorprojekt aus dem Jahre 2019 komplett

unserer Mission als Ortsbürgergemeinde gerecht wird, die wir im Leitbild und unserer «Raison d'être» mit folgenden Worten umschrieben haben: «Wir verwalten nicht nur, wir gestalten auch aktiv mit und investieren in die Zukunft: in jene der Ortsbürgergemeinde, in jene von Rorschach».

Das Grundstück «Kreuzacker» (Parzelle Nr. 1168) mit einer Fläche von 1816 m² liegt an südlicher Randlage des Gemeindegebietes. Vor zehn Jahren hat ein Brand das Wohnhaus des landwirtschaftlichen Betriebes zerstört und den Anstoss zur Umzonung gegeben. Diese wurde im Herbst 2016 umgesetzt.

Die geplante Ausrichtung des Neubaus «Kreuzacker» haben wir so gewählt, dass die Wohnqualität der östlich und westlich gelegenen Wohnbauten nicht geschmälert wird. Das Mehrfamilienhaus wird mit drei Vollgeschossen zuzüglich Attikageschoss erstellt. Es entstehen sieben Wohnungen mit 3.5 bis 4.5 Zimmer. Die Erschliessung erfolgt über die Goldacherstrasse zur Waisenhausstrasse an der südwestlichen Parzellengrenze. Der nahe gelegene Semiweiher mit Kinderspielplatz wird dadurch nicht gestört. In der geplanten Tiefgarage wird Platz für 10 Perso-





Projektiertes Erdgeschoss

überarbeitet, weil uns wichtig war, eine Überbauung zu präsentieren, die in sich stimmig ist und auch für die aktuellen und künftigen Mieterinnen und Mieter Lebensqualität eröffnet. Wir haben über nachhaltige Energie- und Heizformen nachgedacht. Wir sind davon überzeugt, dass unser Projekt viele Vorteile und Innovationen aufweist und



nenwagen, Keller- und Technikräume geschaffen.

Die Kompaktheit des Gebäudes ermöglicht den Bau eines Nebengebäudes mit polyvalenter Nutzung: für das Archiv der Ortsbürgergemeinde, für Sitzungen und Veranstaltungen der Ortsbürgergemeinde sowie für Anlässe der beiden Mehrfamilienhäuser «Duo» und «Kreuzacker». Es ist angedacht, den Raum für Vereinssitzungen verfügbar zu machen. Die Ausrichtung der Wohnbaute ist «seeorientiert», was den störenden Einfluss der nahe gelegenen Goldacherstrasse schmälert. Zusätzlich wird mit einer Schallschutzwand die Einhaltung der vorgegebenen Planungswerte erreicht.

Dem Thema Nachhaltigkeit schenken wir mit dem geplanten Projekt grosse Bedeutung: So soll das Gebäude im Holz-Elementbau erstellt werden. Die Energieversorgung wird mit Holz und Sonnenenergie sichergestellt.

An der Bürgerversammlung vom 13. Juni 2022 entscheiden Sie im Rahmen der Investitionsrechnung 2022 auch über den Kredit für Vorarbeiten und Projektierungskosten. An einer gesonderten Bürgerversammlung im Herbst 2022 werden wir Sie um «grünes Licht» für die definitive Umsetzung des Projekts bitten. Wir sind davon überzeugt, mit dem neuen Mehrfamilienhaus «Kreuzacker» zeitgemässes Wohnen mit zahlreichen nachhaltigen Überlegungen zu ermöglichen. Wir denken ganzheitlich und beziehen dabei die beiden bestehenden Mehrfamilienhäuser an der Goldacherstrasse 30 und an der Waisenhausstrasse 27/29 heizungsund energietechnisch mit ein. Das macht Sinn und ist zukunftsgerichtet.



### Kommunikation



**Fabio Senfter**Ressort
«Kommunikation»

# Wie wir miteinander kommunizieren - oder nicht

Das «grosse Highlight» 2021 war im Ressort Kommunikation klar das neue Logo. Warum ist ein Logo wichtig? Es zeigt, wer wir sind und wohin wir gehören. Es verbindet uns mit den Menschen. Und weil das Leben Bewegung bedeutet und auch die Ortsbürgergemeinde Rorschach am Puls der Zeit bleiben möchte, wuchs der Wunsch nach einem neuen Signet, das eine Weiterentwicklung des bisherigen sein sollte. Zuerst wurden im kleinen Team Gedanken und Ideen gesammelt und erste Ideen gefunden - aber auch wieder verworfen. Lieben Dank an dieser Stelle an Claudio Vuono, der sich als idealer Sparringspartner erwiesen hat. Diese Vorschläge wurden in Zusammenarbeit mit dem kompletten Rat optimiert und geschliffen, bis wir zum endgültigen Ergebnis gekommen sind.



Mit dem Resultat dieses Prozesses sind wir glücklich und überzeugt, dass das Logo die Ortsbürgergemeinde Rorschach ideal repräsentiert. Ergänzt wird das Logo jeweils durch unser Versprechen «Engagiert für Rorschach».

Das Logo ist neu eine Kombination von Bild und Text, die gemeinsam oder bei Bedarf auch einzeln spielerisch verwendet werden können: die Schrift, die Silhouette oder das «lächelnde Ü». Durch den Einsatz von Rorschach-typischen Farben sowie der Silhouette unserer Seestadt, wird eindeutig klar, dass es um Rorschach geht. Die moderne und schnörkellose Schrift ist auch bei kleinen Anwendungen gut lesbar. Durch Invertieren kann das Logo auch auf dunklem Hintergrund Einsatz finden.

Schrittweise werden wir die Webseite und alle Formulare anpassen. Da uns Nachhaltigkeit wichtig ist, werden natürlich alle vorhandenen Unterlagen (Briefvorlagen, Couverts, Leitbild, Imagebroschüre usw.) zuerst aufgebraucht. Daher wird das alte Logo noch eine Weile präsent sein und fliessend durch das neue ersetzt.

Der Newsletter hat sich besonders in den Corona-Jahren als nützliches Kommunikationsmittel erwiesen. Ohne Zeitverlust, Platzmangel oder Portokosten können wir unsere Mitbürger auf dem Laufenden halten. Wir sind stolz, inzwischen knapp 300 Leserinnen und Leser (nicht nur Ortsbürger) zu verzeichnen. Wir werden Ihnen auch weiterhin News und spannende Informationen rund um die Ortsbürgergemeinde liefern.

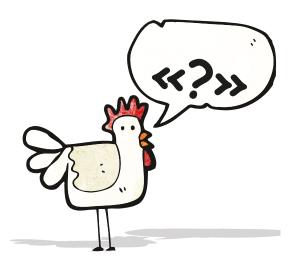
# Manchmal kommt es anders, als man denkt ...

Ursprünglich wollte ich an dieser Stelle einen Text über Kommunikation zwischen Staat und Bürger, respektive zwischen Staaten untereinander, schreiben. Die richtigen Worte zu finden, fiel mir angesichts der Weltlage schwer. Auf der Suche nach einem anderen Thema bin ich auf folgende

Zum Ressort



Anekdote gestossen, die mein Ansinnen sehr passend trifft. Es geht bei der Kommunikation nicht nur ums Mitteilen, sondern auch ums Zuhören.



#### Von Hühnern und Truthähnen – Eine Geschichte vom Erzählen und Zuhören

Einmal, so erzählt man sich, ging Nasreddin\* auf den Marktplatz seines Dorfes, um einzukaufen. Da bemerkte er eine grosse Menschenmenge, die sich um den Marktstand eines reichen Kaufmanns versammelt hatte. Neugierig kam Nasreddin näher und sah, wie der Kaufmann ein zerrupftes Huhn in einem rostigen Käfig in die Höhe hielt und rief: «Huhn - 100 Goldstücke! Dieses Huhn für 100 Goldstücke!» - «Das ist ein stattlicher Preis für ein Huhn», sagte der Hodscha zum Kaufmann. «Was kann denn dein Huhn?» - «Mein Huhn kann sprechen», antwortete der Kaufmann. Da lief Nasreddin geschwind zurück nach Hause, schnappte sich seinen alten Truthahn und kehrte damit auf den Marktplatz zurück. Dort stellte er sich wenige Meter neben den Stand des reichen Kaufmanns, hielt den Truthahn in die Höhe und rief: «Truthahn - 200 Goldstücke! Truthahn für 200

Goldstücke!» Die Menschen, die gerade noch beim Kaufmann gestanden hatten, liefen sogleich zu Nasreddin hinüber. Auch der Kaufmann wurde neugierig. «Aber Nasreddin!», sagte er. «Du verkaufst einen alten Truthahn für 200 Goldstücke!? Was kann denn dein Truthahn?» Da erwiderte der Hodscha: «Mein Truthahn kann zuhören.»

# Zuhören ist wertvoll - Zuhörer sind selten geworden

Wir leben in einer Ära, in der viele – auf der Strasse und in den sozialen Medien – ihre Meinung kundtun, aber ihre Ohren verschliessen.

Geben Sie Gegensteuer: Nehmen Sie sich Zeit und hören Sie wieder mal zu. Vielleicht erfahren Sie etwas Neues. Und noch viel besser: Es kann sein, dass Sie plötzlich – wenn auch nur wenig – Verständnis fürs vermeintlich «irrige» Gegenüber bekommen. Verstanden zu werden ist der erste Schritt zu einer nachhaltigen Kommunikation.

Wir hören Ihnen, liebe Ortsbürgerinnen und Ortsbürger, gerne zu. Denn Ihr Feedback ist uns wichtig und bringt uns weiter. Ich wünsche uns allen, dass wir uns mehr Zeit fürs Zuhören nehmen. Und dass wir auch gehört werden, wenn wir uns kundtun möchten.

Sie möchten uns etwas mitteilen? Immer gern. Wir haben ein offenes Ohr für Ihre Anliegen.

<sup>\*</sup> Nasreddin Hodscha ist im Abendland der «türkischer Till Eulenspiegel».



# Erfolgsrechnung 2021

-	-		0024	Rechnung	2021		Budget 2022		
Konto		Budget 2 Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag		Aufwand	Ertrag	
0	ALLGEMEINE VERWALTUNG	147'930.00	5'000.00	111'918.07	5'000.00		144'927.30	5'300.00	
0110	Bürgerversammlung, Abstimmungen und Wahlen	14'000.00		6'466.15			15'300.00		
0110.31020	Drucksachen, Publikationen	11'000.00		5'038.85			7'100.00		
0110.31021	Versammlungslokal Bürgerversammlung						600.00		
0110.31022	Verpflegung Bürgerversammlung						3'000.00		
0110.31023	Rahmenprogramm Bürgerversammlung	1'300.00		200.00			2'000.00		
0110.31300	Dienstleistungen Dritter	200.00		39.30			200.00		
0110.31302	Porti, Bank- und Postgebühren Bürgerversammlung	1'500.00		1'188.00			2'400.00		
0111	Geschäftsprüfungskommission, Revisionsstelle	1'800.00		3'622.50			1'650.00		
0111.30000	Entschädigungen, Tag- und Sitzungsgelder an Behörden	1'350.00		1'350.00			1'350.00		
0111.30900	Aus- und Weiterbildung des Personals GPK	1 000.00		100.00					
0111.30990	Übriger Personalaufwand GPK	100.00		2'172.50			150.00		
0111.31700	Spesenentschädigung GPK	350.00					150.00		
0120	Ortsbürgerrat	75'110.00		63'201.99			76'610.00		
0120.30000	Entschädigungen an Behörden und Kommissionen	23'350.00		23'350.00			23'350.00		
0120.30010	Sitzungsgelder und Entschädigungen	31'450.00		18'960.00			26'800.00		
0120.30500	Sozialversicherungsbeiträge Rat	4'150.00		5'820.91			7'500.00		
0120.30530	UVG Beiträge Rat	500.00		542.90			600.00		
0120.30900	Weiterbildung Rat	1'100.00		200.00			000.00		
0120.30990	Übriger Personalaufwand	1 100.00		188.10			500.00		
0120.30990	Verbandstagungen	510.00		780.00			760.00		
0120.31300	Büroentschädigungen, Reisekosten und Spesen	14'050.00		13'360.08			17'100.00		
0120.01700	Burochisonaulgungen, Neisekosten und Spesen	14 000.00		13 300.00			17 100.00		
0122	Anlässe Bürger	9'500.00					5'500.00		
0122.31300	Anlässe Bürger Anlässe Bürger	9'500.00					5'500.00		
0122.31300	Alliasse Dulyel	9 300.00					5 500.00		
0000	Allgramaina Vanualtuna	471440.00	E'000 00	251446 52	E1000 00		451707.20	F1200 00	
0220	Allgemeine Verwaltung	47'440.00	5'000.00	35'416.53	5'000.00		45'787.30	5'300.00	
0220.30100	Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals	18'900.00		17'875.00			18'150.00		
0220.30500	Sozialversicherungsbeiträge Verwaltung	2'000.00		2'482.67			2'700.00		
0220.30530	AG-Beiträge an Unfallversicherung	210.00		231.55			250.00		
0220.30550	AG-Beiträge an Krankentaggeldversicherungen	220.00		149.76			200.00		
0220.30900	Aus- und Weiterbildung des Personals	2'000.00					2'000.00		
0220.30990	Übriger Personalaufwand/Nebenkosten/Präsente	1'000.00		1'127.50			1'000.00		
0220.31000	Büromaterial	500.00		577.90			500.00		
0220.31020	Drucksachen, Publikationen	9'100.00		600.00			9'400.00		
0220.31130	Anschaffung Verwaltung Hardware	2'500.00		2'249.70			500.00		
0220.31180	Anschaffung Verwaltung Software	300.00		109.95			250.00		
0220.31300	Dienstleistungen Dritter	380.00		380.00			380.00		
0220.31301	Telefongebühren	500.00		416.10			500.00		
0220.31302	Porti, Bank- und Postgebühren	950.00		440.05			800.00		
0220.31340	Versicherungsverträge	3'000.00		2'853.45			2'877.50		
0220.31580	Software und Lizenzen	3'880.00		3'991.00			3'779.80		
0220.31700	Reisekosten und Spesen	2'000.00		1'781.90			2'500.00		
0220.39100	Interne Verrechnung der Verwaltungskosten in Bereiche			150.00					
0220.49100	Interne Verrechnung der Verwaltungskosten in Bereiche		5'000.00		5'000.00			5'300.00	
0227	Informatik allgemein			3130.90					
0227.31130	Anschaffung Verwaltung Software			1830.90					
0227.31300	Werbung			1300.00					
0290	Verwaltungsliegenschaften	80.00		80.00			80.00		
0290.31300	HEV Mitgliederbeitrag	80.00		80.00			80.00		
2	BILDUNG	1'900.00	1'700.00	1'800.00	1'300.00		1'800.00	1'300.00	
2300	Stipendien	1'300.00	1'700.00	1'300.00	1'300.00		1'300.00	1'300.00	
2300.36370	Beiträge an private Haushalte	800.00		800.00			800.00	. 500.00	
	Beitrag Verwaltungskosten Bildung	500.00		500.00			500.00		
2300.45010	Entnahmen aus Fond Bildung	000.00	1'700.00		1'300.00		000.00	1'300.00	
					. 500.00			. 300.00	
2990	Mitgliedschaften Bildungsstätten	600.00		500.00			500.00		
2990.36360	Mitgliedschaften Bildungsstätten	600.00		500.00			500.00		
_500.00000	g	500.00					300.00		
3	KULTUR, SPORT UND FREIZEIT	46'510.00		39'933.45			72'360.00		
-	TOT. OR OTHER PROPERTY.	40 010.00		00 000.40			12 000.00		
3110	Ortsmuseum	20'000.00		20'000.00			20'000.00		
	Beiträge an private Organisationen ohne Erwerbszweck	20'000.00		20'000.00		N.A.	20'000.00		
	Bolicage an private Organisationen onne Erweibszweck	20 000.00		20 000.00		. 4.7 4.	20 000.00		
3110.36360		200.00					200.00		
	Ribliothokon						200.00		
3210	Bibliotheken Cäpporbeitrag Ludethek						200.00		
	Bibliotheken Gönnerbeitrag Ludothek	200.00					200.00		
<b>3210</b> 3210.36360	Gönnerbeitrag Ludothek	200.00		¢1050.00					
3210				<b>6'850.00</b> 6'850.00		N.A.	200.00 11'850.00 11'850.00		

3290	Beiträge an weitere Veranstaltungen Dritter	13'960.00		12'583.45			19'760.00	
3290.36360	Beiträge an Private nonprofit	13'960.00		12'583.45		N.A.	19'760.00	
3410	Sport	1'000.00		500.00			19'550.00	
3410.36360	Beiträge an private Organisationen nonprofit	1'000.00		500.00		N.A.	19'550.00	
3420	Parkanlagen und Wanderwege	1'000.00					1'000.00	
3420.31510	Unterhalt Apparate, Maschinen, Geräte, Fahrzeuge	1'000.00					1'000.00	
_								
5	SOZIALE SICHERHEIT	1'100.00		-8'701.38			1'100.00	
<b>50.40</b>	B ''	0.00					070.00	
5240	Beiträge an Invalide/Organisationen/Heime	850.00		350.00			850.00	
5240.36360	Beiträge an private Organisationen ohne Erwerbszweck	600.00 250.00		100.00 250.00			600.00 250.00	
5240.39100.01	Beitrag VK Fürsorge IV und Organisationen	250.00		250.00			250.00	
5451	Kinderkrippen und Kinderhorte	250.00		-9'051.38			250.00	
5451.36360	Familienzentrum Rorschach am See	230.00		-9301.38			230.00	
5451.39100.01		250.00		250.00			250.00	
	<u> </u>							
6	VERKEHR	500.00					500.00	
6150	Strassen, Brücken und Plätze	500.00					500.00	
6150.31411	Schneeräumung	500.00					500.00	
7	Umweltschutz und Raumordnung	800.00		406.60			800.00	
7410	Gewässerverbauungen	800.00		406.60			800.00	
7410.31420	Unterhalt Bach, Böschungen usw	800.00		406.60			800.00	
			,					
8	VOLKSWIRTSCHAFT	175'733.65	43'321.05	94'694.25	29'990.90		76'175.30	44'000.00
0.100		4.0	401	0.4152.1.55	401222		4015	041555
8120	Liegenschaft Ebnet	143'608.65	19'000.00	94'281.32	19'000.00		49'575.30	21'000.00
8120.31300	Weihnachtsaktion Pächter	250.00		92.00			150.00	
8120.31340	Versicherungen Ebnet	1'250.00		898.20			1'285.60	
8120.31370	Grundsteuer, Abgaben Ebnet	250.00		208.72			350.00	
8120.31440 8120.33000	Baulicher Unterhalt Liegenschaft	115'000.00 26'558.65		59'792.70 32'939.70			14'500.00 32'939.70	
8120.39100.07	Planmässige Abschreibung Ebnet  Verwaltungskosten Ebnet	300.00		350.00			350.00	
8120.44700	Pacht- und Mietzinse Ebnet	300.00	19'000.00	330.00	19'000.00		330.00	21'000.00
0120.44700	r aciti- und inietzitise Ebitet		19 000.00		19 000.00			21000.00
8200	Forstwirtschaft	32'125.00	24'321.05	412.93	10'990.90		26'600.00	23'000.00
8200.31370	Grundsteuer für Waldungen und Wiesen	750.00		565.33			700.00	
8200.31450	Unterhalt Wald und Alpen	26'000.00		-7'322.00			18'500.00	
8200.31700	Reisekosten und Spesen	325.00					300.00	
8200.36310	Beiträge an Kantone und Konkordate	4'850.00		6'969.60			6'900.00	
8200.39100.03	Beitrag Verwaltungskosten Waldwirtschaft	200.00		200.00			200.00	
8200.42500	Holzverkäufe		17'000.00		1'149.85			15'000.00
8200.46310	Beiträge von Kantonen und Konkordaten		7'321.05		9'841.05			8'000.00
9	Finanzen und Steuern	288'330.00	580'458.65	239'226.89	442'986.98		261'192.25	494'188.65
9610	Zinsen	100.00	900.00		962.18		100.00	900.00
9610.34090	Übrige Passivzinsen	100.00					100.00	
9610.44010	Zinsen Forderungen und Kontokorrente				62.18			
9610.44020	Zinsen Finanzanlagen		900.00		900.00			900.00
		4010 20 00	400.00	01000 05	400.00		070.00	400.00
9630 9630.34300	Kreuzacker	10'250.00	480.00	8'839.85	480.00		250.00	480.00
9630.34390	Baulicher Unterhalt Kreuzacker Übriger Liegenschaftsaufwand Kreuzacker	10'000.00 50.00		8'629.45 10.40			50.00	
9630.39100.05		200.00		200.00			200.00	
9630.44300	Mietzinsen Liegenschaft Kreuzacker	200.00	480.00	200.00	480.00		200.00	480.00
2000.14000	on Elogonosian in odeaonoi		400.00		400.00			700.00
9632	WANNE	16'500.00	38'400.00	6'047.05	38'246.95		21'497.65	38'400.00
9632.34300	Baulicher Unterhalt Wanne	12'000.00		2'000.00			17'000.00	
9632.34310	Nicht baulicher Unterhalt Wanne	1'000.00		1'007.99			1'000.00	
9632.34390	Übriger Liegenschaftsaufwand Wanne	3'200.00		2'739.06			3'197.65	
9632.39100.06	Verwaltungskosten Wanne	300.00		300.00			300.00	
9632.44300	Mietzinsen Wanne		37'800.00		37'800.00			37'800.00
9632.44301	Heiz- und Nebenkosten Wanne		600.00		446.95			600.00
9633	Goldacherstrasse 30	106'045.00	135'520.00	80'845.88	125'275.70		89'299.00	143'800.00
9633.30100	Lohn Hauswart G30 400	5'000.00		5'138.00			6'500.00	
9633.30500	Sozialaufwand Hauswart G30	00.00		713.62			225.00	
9633.30530	Sozialaufwand UVG/KK G30	60.00		66.56			200.00	
9633.30550	Beitrag KK Hauswart G30	130.00		93.05			150.00	
9633.34300 9633.34310	Baulicher Unterhalt G30  Nicht baulicher Unterhalt G30	52'000.00 14'925.00		36'780.70 9'543.50			36'000.00 10'950.00	
9633.34310	Übriger Liegenschaftsaufwand G30	32'630.00		27'421.25			33'974.00	
9633.39100.10		1'300.00		1'089.20			1'300.00	
JUUJ. 100. 10		1 000.00		1003.20	1041440.00		1 000.00	4441000.00
	Mietzinseinnahmen G30		106'920 00		1011140 00			114360.00
9633.44300	Mietzinseinnahmen G30 Heiz- und Nebenkosten G30		106'920.00 28'600.00		101'140.00 24'135.70			114'360.00 29'440.00
	Mietzinseinnahmen G30 Heiz- und Nebenkosten G30		106'920.00 28'600.00		24'135.70			29'440.00

9634 Waisenhausstr. 27/29	140'675.00 244'160.00	84'246.48 243'559.15	133'791.40 243'228.95
9634.30100 Lohn Hauswart Duo 550	7'050.00	7'233.00	7'000.00
9634.30500 Sozialaufwand Hauswart Duo	750.00	1'004.60	1'050.00
9634.30530 Sozialaufwand UVG Duo	100.00	93.70	150.00
9634.30550 Sozialaufwand KK Duo	200.00	131.98	200.00
9634.34300 Baulicher Unterhalt Duo	63'300.00	10'419.40	57'000.00
9634.34310 Nicht baulicher Unterhalt Duo	12'525.00	13'899.35	10'525.00
9634.34390 Übriger Liegenschaftsaufwand Duo	55'450.00	50'164.45	56'566.40
9634.39100.01 Verwaltungskosten Duo	1'300.00	1'300.00	1'300.00
9634.44300 Mietzinseinnahmen Duo	212'760.00	212'760.00	212'170.00
9634.44301 Heiz- und Nebenkosten Duo	31'400.00	30'799.15	31'058.95
9635 EFH Goldacherstr. 50	14'760.00 34'440.00	11'109.07 34'440.00	16'254.20 34'440.00
9635.34300 Baulicher Unterhalt G50	5'000.00	3'409.75	8'000.00
9635.34310 Nicht baulicher Unterhalt G50	2'150.00	584.60	800.00
9635.34390 Übriger Liegenschaftsaufwand G50	7'410.00	6'914.72	7'254.20
9635.39100.08 Verwaltungskosten G50	200.00	200.00	200.00
9635.44300 Mieteinnahmen G50	34'440.00	34'440.00	34'440.00
9710 Rückverteilung aus CO₂-Abgabe		23.00	
9710.46990 Rückverteilung CO <sub>2</sub> -Abgabe SVA		23.00	
- Transferrancing GG <sub>2</sub> / Esgand GT/T			
9900 Nicht aufgeteilte Posten	126'558.65	48138.56	32'939.70
9900.38940 Einlagen in Ausgleichsreserve		48138.56	
9900.48940 Entnahmen aus Ausgleichsreserve	126'558.65		32'939.70
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			
Total Aufwand und Ertrag	662'803.65 630'479.70	479'277.88 479'277.88	558'854.85 544'788.65
Aufwandüberschuss	32'323.95		14'066.20
Ertragsüberschuss			
Total Erfolgsrechnung	662'803.65 662'803.65	479'277.88 479'277.88	558'854.85 558'854.85

### Verwendung Jahresergebnis - Antrag Reserveveränderung

Der Ortsbürgerrat beantragt Ihnen gestützt auf Art. 110c GG des Gemeindegesetzes, den Ertragsüberschuss von CHF 48'138.56 aus dem operativen Ergebnis der 1. Stufe über die Ausgleichsreserve Konto 29400 auszugleichen, das Gesamtergebnis nach Reserveveränderung ergibt in der 2. Stufe CHF 0. Die Verwendung des Jahresergebnis 2021, gemäss Empfehlung des OBR an die Bürgerschaft, wurde bereits in der laufenden Erfolgsrechnung 2021 verbucht.

#### **Kontogruppe 3**

Neue Ausgaben (N.A.) in Konto enthalten; siehe Zusammenstellung auf Seite 25.

# Erfolgsrechnung 2021 - Funktionale Gliederung der Zahlen

		Budget 2021		Rechnung 2021		Budget 2022	
Konto	Funktionale Gliederung Zusammenzug						
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
0	ALLGEMEINE VERWALTUNG	147'930.00	5'000.00	111'918.07	5'000.00	144'927.30	5'300.00
0110	Bürgerversammlung, Abstimmungen und Wahlen	14'000.00		6'466.15		15'300.00	
0111	Geschäftsprüfungskommission, Revisionsstelle	1'800.00		3'622.50		1'650.00	
0120	Ortsbürgerrat	75'110.00		63'201.99		76'610.00	
0122	Anlässe Bürger	9'500.00				5'500.00	
0220	Allgemeine Verwaltung	47'440.00	5'000.00	35'416.53	5'000.00	45'787.30	5'300.00
0227	Informatik allgemein			3'130.90			
0290	Verwaltungsliegenschaften	80.00		80.00		80.00	
2	BILDUNG	1'900.00	1'700.00	1'800.00	1'300.00	1'800.00	1'300.00
2300	Stinondian	1'300.00	1'700.00	1'300 00	1'300.00	1'300.00	1'300.00
2990	Stipendien  Mitgliedschaften Bildungsstätten	600.00	1 700.00	1'300.00	1 300.00	500.00	1 300.00
2990	witgiieuschalten biluurigsstatten	000.00		300.00		300.00	
3	KULTUR, SPORT UND FREIZEIT	46'510.00		39'933.45		72'360.00	
3110	Ortsmuseum	20'000.00		20'000.00		20'000.00	
3210	Bibliotheken	200.00				200.00	
3220	Musik und Theater	10'350.00		6'850.00		11'850.00	
3290	Beiträge an weitere Veranstaltungen Dritter	13'960.00		12'583.45		19'760.00	
3410	Sport	1'000.00		500.00		19'550.00	
3420	Parkanlagen und Wanderwege	1'000.00				1'000.00	
5	SOZIALE SICHERHEIT	1'100.00		-8'701.38		1'100.00	
==	5 W						
5240	Beiträge an Invalide/Organisationen/Heime	850.00		350.00		850.00	
5451	Kinderkrippen und Kinderhorte	250.00		-9'051.38		250.00	
6	VERKEHR	500.00				500.00	
6150	Strassen, Brücken und Plätze	500.00				500.00	
7	Umweltschutz und Raumordnung	800.00		406.60		800.00	
7410	Gewässerverbauungen	800.00		406.60		800.00	
8	VOLKSWIRTSCHAFT	175'733.65	43'321.05	94'694.25	29'990.90	76'175.30	44'000.00
0	VOLKOVIKTOOTALT	173 733.03	45 52 1.05	34 034.23	23 330.30	70 173.30	44 000.00
8120	Liegenschaft Ebnet	143'608.65	19'000.00	94'281.32	19'000.00	49'575.30	21'000.00
8200	Forstwirtschaft	32'125.00	24'321.05	412.93	10'990.90	26'600.00	23'000.00
9	Finanzen und Steuern	288'330.00	580'458.65	239'226.89	442'986.98	261'192.25	494'188.65
0610	Zinson	100.00	000.00		062.40	100.00	000.00
9610	Zinsen	100.00	900.00	0,000 05	962.18		900.00
9630 9632	Kreuzacker WANNE	10'250.00 16'500.00	480.00 38'400.00	8'839.85 6'047.05	480.00 38'246.95	250.00 21'497.65	480.00 38'400.00
9632	Goldacherstrasse 30	106'045.00	135'520.00	80'845.88	125'275.70	89'299.00	143'800.00
9633	Waisenhausstr. 27/29	140'675.00	244'160.00	84'246.48	243'559.15	133'791.40	243'228.95
9635	EFH Goldacherstr. 50	14'760.00	34'440.00	11'109.07	34'440.00	16'254.20	34'440.00
9710	Rückverteilung aus CO2-Abgabe	14 700.00	J <del>4</del> 440.00	11 109.07	23.00	10 234.20	34 440.00
9900	Nicht aufgeteilte Posten		126'558.65	48'138.56	23.00		32'939.70
	J		1 110.00	2 . 2 3 . 0 0			
Total Aufwan	d und Ertrag	662'803.65	630'479.70	479'277.88	479'277.88	558'854.85	544'788.65
Aufwandsübe	rschuss		32'323.95				14'066.20
Ertragsüberso							
Total Erfolgs	rechnung	662'803.65	662'803.65	479'277.88	479'277.88	558'854.85	558'854.85

# Gestufter Erfolgsausweis: Artengliederung der Zahlen nach Reservenveränderung

		Artengliederung der Erfolgsrechnung	Budget 2021	Rechnung 2021	Budget 2022
	3	Betrieblicher Aufwand	-391'063.65	-257'614.70	-316'437.60
	30	Personalaufwand	-99'620.00	-89'025.40	-100'025.00
	31	Sach- und übriger Betriebsaufwand	-207'725.00	-91'858.73	-98'462.90
	33	Abschreibungen Verwaltungsvermögen	-26'558.65	-32'939.70	-32'939.70
	36	Transferaufwand	-52'360.00	-39'001.67	-80'160.00
	39	Interne Verrechnungen	-4'800.00	-4'789.20	-4'850.00
	4	Betrieblicher Ertrag	31'021.05	17'313.90	29'600.00
0	42	Entgelte	17'000.00	1'149.85	15'000.00
tufe	45	Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen	1'700.00	1'300.00	1'300.00
1. Stufe	46	Transferertrag	7'321.05	9'864.05	8'000.00
~	49	Interne Verrechnungen	5'000.00	5'000.00	5'300.00
		Betriebsergebnis	-360'042.60	-240'300.80	-286'837.60
	34	Finanzaufwand	<b>-</b> 271'740.00	<b>-</b> 173'524.62	<b>-</b> 242'417.25
	44	Finanzertrag	472'900.00	461'963.98	428'248.95
		Finanzergebnis	201'160.00	288'439.36	239'831.70
		Operatives Ergebnis	-158'882.60	48'138.56	-47'005.90
Stufe	38	Einlage in Reserven		-48'138.56	
	48	Bezug aus Reserven	126'558.65		32'939.70
		Gesamtergebnis nach Reservenveränderung	-32'323.95 Aufwandüberschuss	0.00 Ertragsüberschuss	-14'066.20 Aufwandüberschuss



# Erläuterungen zum Budget 2021 und zur Erfolgsrechnung 2021

#### 0110.31020 - Drucksachen, Publikationen

Minderaufwand aufgrund brieflicher Abstimmung, keine Durchführung Herbst-Bürgerversammlung.

#### 0120.30010 - Sitzungsgelder und Entschädigungen

Weniger Sitzungsaufwand.

#### 0122.31300 - Anlässe Bürger

Wegfall Anlässe wegen Corona.

#### 0220.31020 - Drucksachen, Publikationen

Im 2021 budgetiert, kommt jedoch erst im 2022 zur Ausführung.

#### 3220.36360 - Beiträge an private Organisationen Non-Profit;

3290.36360 - Beiträge an weitere Veranstaltungen;

3410.36360 - Sport

Im 2021 budgetiert, jedoch wegen Corona weniger Ausgaben.

#### 5451.36360 - Familienzentrum Rorschach am See

Rückzahlung Unterstützungsbeitrag an Ortsbürgergemeinde aufgrund Auflösung Familienzentrum Rorschach am See.

#### 8120.31440 - Baulicher Unterhalt Liegenschaft Ebnet

Baulicher Unterhalt wie geplant - aktiviert.

#### 8200.31450 - Unterhalt Wald und Alpen / Holzernte, Holzschlag Aufwand

Wegfall Unterhaltsarbeiten Wald. Rückerstattung für Sturmschäden.

#### 9630.34300 - Baulicher Unterhalt Kreuzacker

Wegfall Unterhalt, Kosten betreffend Neubauprojekt siehe Investitionsrechnung.

#### 9632.34300 - Baulicher Unterhalt Wanne

Überdachung Westseite Ausgang Waschküche, Ausführung 2022 (Lieferfristen).

#### 9633.34300 - Baulicher Unterhalt G30

Geringerer baulicher Unterhalt.

#### 9633.34390 - Heizöl G30

Geringere Heizölkosten.

#### 9634.34300 - Baulicher Unterhalt Duo

Im 2021 budgetierter Unterhalt teilweise erst im 2022 ausgeführt.

#### 9634.34390 - Heizöl Duo

Geringere Heizölkosten.

### Erläuterungen zum Budget 2022

#### 0110 - Bürgerversammlung, Abstimmungen und Wahlen

Durchführung zweier Bürgerversammlungen (Frühjahr & Herbst) im 2022 anstelle brieflicher Abstimmung.

#### 0220.31020 - Drucksachen, Publikationen

Da im 2021 nicht ausgeführt, ins 2022 verschoben.

#### 8120.44700 - Pachtzins Ebnet

Stufenweise Anpassung an neu ausgearbeiteten Pachtvertrag ab 01.01.2021.

#### 9632.34300 - Baulicher Unterhalt Wanne

Überdachung Westseite Ausgang Waschküche, diverse Erneuerungen.

#### 9633.34300 - Baulicher Unterhalt G30

Diverser baulicher Unterhalt.

#### 9633.34390 - Heizöl G30

Höhere Heizölkosten. Heizölpreisentwicklung 2022.

#### 9634.34300 - Baulicher Unterhalt Duo

Diverser baulicher Unterhalt. U.a. Wohnungswechsel. Im 2021 budgetierter Unterhalt teilweise erst im 2022 auszuführen (Gipsdecken).

#### 9634.34390 - Heizöl Duo

Höhere Heizölkosten. Heizölpreisentwicklung 2022.

#### 9635.34300 - Baulicher Unterhalt G50

Baulicher Unterhalt.

### Investitionsrechnung - funktionale Gliederung

		Budge	et 2021	Rechnu	ng 2021	Budge	et 2022
Konto		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
8	Volkswirtschaft	114'376.00	114'376.00				
812	Liegenschaft Ebnet	114'376.00	114'376.00				
8120.50400	Investitionen Verwaltungsvermögen Ebnet	114'376.00					
8120.60400	Aktivierung Investitionen Verwaltungsvermögen Ebnet		114'376.00				
9	Finanzen und Steuern	20'000.00	20'000.00			140'000.00	140'000.00
963	Liegenschaften des Finanzvermögens	20'000.00	20'000.00			140'000.00	140'000.00
9630.50400	Investitionen Finanzvermögen Kreuzacker	20'000.00				140'000.00	
9630.60400	Aktivierung Investitionen Finanzvermögen Kreuzacker		20'000.00				140'000.00
	Total	134'376.00	134'376.00			140'000.00	140'000.00
	Gesamttotal	134'376.00	134'376.00	0.00	0.00	140'000.00	140'000.00

### Erläuterungen zur Investitionsrechnung

#### 9630.50400 - Investitionen FV Kreuzacker

9630 Kreuzacker: Bei der Investitionsrechnung 2022 sind die Vorarbeiten (Projektierungskosten, Vorarbeiten usw.) für das MFH-Neubau-Projekt auf dem Grundstück Kreuzacker aufgeführt. Dafür sind CHF 140'000.00 eingestellt und aktiviert.

### Zusammenstellung der neuen Ausgaben 2022

Kontonummer	Antragsteller	Ressort	Datum Anlass	Periodizität	Gesprochene	r Betrag
					Aufwand	
3110.36360.01	Museum im Kornhaus	Öffentlichkeit	Betriebsbeitrag 2022	wiederkehrend	20'000.00	
3220.36360.01	Kultur im Pavillon	Öffentlichkeit	Programm für Sommermonate 2022	einmalig	1'000.00	
3220.36360.02	Kinderzirkus Ro(h)rspatz	Öffentlichkeit	Programm 2022	einmalig	700.00	
3220.36360.03	Rorschach - da isch Musig	Öffentlichkeit	Sommer 2022	einmalig	500.00	
3220.36360.06	Jazz Night Rorschach	Öffentlichkeit	Programm 2022	einmalig	1'000.00	
3220.36360.08	Strandfestwochen	Öffentlichkeit	Programm für Sommermonate 2022	einmalig	4'800.00	
3220.36360.10	Fagero Kinderfasnacht	Öffentlichkeit	Fasnacht 2022	einmalig	300.00	
3220.36360.12	Theater Sinnflut	Öffentlichkeit	Herbst 2022	einmalig	1'000.00	
3220.36360.13	Band XOst	Öffentlichkeit	Herbst 2022	einmalig	500.00	
3290.36360.01	Stadtfest Rorschach	Öffentlichkeit	Sommer 2022	einmalig	1'000.00	
3290.36360.02	Weihnachten in Rorschach	Öffentlichkeit	Advent 2022	einmalig	1'000.00	
3290.36360.03	Sandskulpturen	Öffentlichkeit	Sommer 2022	einmalig	1'000.00	
3290.36360.08	Vespa Club Rorschach	Öffentlichkeit	Sommer 2022	einmalig	1'000.00	
3290.36360.11	Vampir-Night	Öffentlichkeit	Event 2022	einmalig	500.00	
3290.36360.15	Kultur in der Feldmühle	Öffentlichkeit	Programm 2022	einmalig	1'500.00	
3290.36360.16	Kinderbaustelle	Öffentlichkeit	Programm 2022	einmalig	1'500.00	
3290.36360.18	Digitaler Adventskalender	Öffentlichkeit	Advent 2022	einmalig	1'500.00	
3290.36360.19	Wunschbaum Wörterspiel	Öffentlichkeit	Advent 2022	einmalig	500.00	
3290.36360.20	Einsamkeit im Alter	Öffentlichkeit	Event 2022	einmalig	1'500.00	
3410.36360.01	Ferienspass am See	Öffentlichkeit	Herbst 2022	einmalig	500.00	
3410.36360.02	Eisarena Rorschach	Öffentlichkeit	Winter 2021/2022	einmalig	10'000.00	
3410.36360.04	Der Schnellste Rorschacher	Öffentlichkeit	Sommer 2022	einmalig	500.00	
3410.36360.05	Waldtag	Öffentlichkeit	Event 2022	einmalig	8'000.00	



# Bilanz 2021 Aktiven

Konto	Bilanz	Bestand per	Verände	rungen	Bestand per	
			Zuwachs	Abgang	31.12.2021	
1	Aktiven	9'869'100.73	704'801.94	693'780.44	9'880'122.23	
10	Finanzvermögen	9'191'314.78	530'425.24	660'840.74	9'060'899.28	
100	Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen	132'949.11	428'773.23	452'060.10	109'662.24	
10011	Postcheck	31'499.90		1'248.00	30'251.90	
10021	SGKB Kontokorrent	101'449.21	428'773.23	450'812.10	79'410.34	
101	Forderungen	17'138.80	1'021.71	610.10	17'550.41	
10100	Debitoren	600.00	8.40	600.00	8.40	
10110.01	Beteilungen Kosten Spitzi durch Holzverkauf Dritter Diverse kleine Waldeigentümer	7'418.00			7'418.00	
10141	Verrechnungssteuern	4.20	12.60	8.40	8.40	
10190	Übrige Forderungen	9'116.60	1'000.71	1.70	10'115.61	
	Ç Ç					
102	Kurzfristige Finanzanlagen	556'686.87	94'939.58	206'930.54	444'695.91	
10201	Darlehen F.	60'000.00			60'000.00	
10231	SGKB ÖrK	41'622.18	51'630.00	80'543.84	12'708.34	
10232	Raiffeisenbank Kontokorrent	455'064.69	43'309.58	126'386.70	371'987.57	
104	Aktive Rechnungsabgrenzungen	1'240.00	5'690.72	1'240.00	5'690.72	
10450	Aktive Rechnungsabgrenzung allgemein	1'240.00	5'690.72	1'240.00	5'690.72	
107	Finanzanlagen	300.00			300.00	
10701	Anteilschein Alterssiedlung	100.00			100.00	
10710	GenossenschAnteile Raiffeisenbank	200.00			200.00	
108	Sachanlagen FV	8'483'000.00			8'483'000.00	
10800	Bauzone Kreuzacker / Waisenhausstr. (1168 / 3449 m2)	13'000.00			13'000.00	
10841	MFH Goldacherstr. 30 (2096 - 2560 m2)	2'630'000.00			2'630'000.00	
10842	MFH Waisenhausstr. 27/29 (2225 / 1875m2)	3'810'000.00			3'810'000.00	
10843	EFH Goldacherstr. 50 (2272 / 750 m2)	1'110'000.00			1'110'000.00	
10844	EFH Hofstr. 106 Wanne (1889 / 1301 m2)	920'000.00			920'000.00	
14	Verwaltungsvermögen	677'785.95	174'376.70	32'939.70	819'222.95	
140	Sachanlagen VV	677'785.95	174'376.70	32'939.70	819'222.95	
14002	Landwirtschaft Ebnet mit Wiese und Wald (131 / 124'095 m2)	548'227.25	174'376.70	32'939.70	689'664.25	
14051	Wiesen und Wald	128'686.20			128'686.20	
1406	Mobilien	872.50			872.50	
14060	Mobilien allgemeiner Haushalt	872.50			872.50	



### Bilanz 2021 Passiven

Konto	Bilanz	Bestand per	Veränderungen		Bestand per
		01.01.2021	Zuwachs	Abgang	31.12.2021
2	Passiven	9'869'100.73	759'538.13	748'516.63	9'880'122.23
20	Fremdkapital	4'888'329.47	711'399.57	748'516.63	4'851'212.41
200	Laufende Verbindlichkeiten	9'410.46	186'491.17	178'887.02	17'014.61
20001	Kreditoren	293.86	6'899.00	293.86	6'899.00
20060	Kautionen	9'116.60	1'000.71	1.70	10'115.61
204	Passive Rechnungsabgrenzungen	43'329.61	24'908.40	43'329.61	24'908.40
20450	Passive Rechnungsabgrenzung	43'329.61	24'908.40	43'329.61	24'908.40
206	Langfristige Finanzverbindlichkeiten	4'662'500.00	500'000.00	525'000.00	4'637'500.00
20601	Hypotheken Duo	2'500'000.00	500'000.00	500'000.00	2'500'000.00
20602	Hypotheken Goldacherstr. 30	1'462'500.00		25'000.00	1'437'500.00
20603	Hypotheken Goldacherstr. 50	700'000.00			700'000.00
209	Verbindlichkeiten gegenüber Spezialfinanzierungen und Fonds im Fremdkapital	173'089.40		1'300.00	171'789.40
20911	Forstreservefonds	59'075.40			59'075.40
20912	Fond berufliche Ausbildung	114'014.00		1'300.00	112'714.00
	-				
29	Eigenkapital	4'980'771.26	48'138.56		5'028'909.82
294	Reserven	763'765.85	48'138.56		811'904.41
29400	Ausgleichsreserve	763'765.85	48'138.56		811'904.41
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	380'000.00			380'000.00
29600	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	380'000.00			380'000.00
299	Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	3'837'005.41			3'837'005.41
29900	Jahresergebnis	0.00			0.00
29990	Kumulierte Ergebnisse Vorjahr	3'837'005.41			3'837'005.41

### Erläuterungen zur Bilanz 2021

Anmerkung: Neu: Bilanz nach Gewinnverbuchung im laufenden Rechnungsjahr 2020/2021.

#### 2 - Passiven

Hinweis: Bestand Anpassung Passiven per 31.12.2020: CHF 9'737'821.59 um Gewinnverbuchung CHF 131'279.14 auf neu: CHF 9'869'100.73 per 01.01.2021.

#### 29 - Eigenkapital

Hinweis: Bestand Anpassung Eigenkapital per 31.12.2020: CHF 4'849'492.12 um Gewinnverbuchung CHF 131'279.14 auf neu: CHF 4'980'771.26 per 01.01.2021.

### Bilanz nach Gewinnverbuchung im laufenden Jahr

**Gewinn** Verwendung Jahresergebnis Jahr 2021 Zuweisung Ausgleichsreserve:

Konti: 9900.38940/29400 - Einlage in Ausgleichsreserve/Ausgleichsreserve

**Verlust** Konti: 29400/9900.48940

Ausgleichsreserve/Entnahme aus Ausgleichsreserve

# Detaillierter Anhang der Jahresrechnung

### Eigenkapitalnachweis 2021

		Bestand per	Veränderungen		Bestand per
		01.01.2021	Zuwachs	Abgang	31.12.2021
29	Eigenkapital	4'980'771.26	48'138.56		5'028'909.82
294	Reserven	763'765.85	48'138.56		811'904.41
29400	Ausgleichsreserve	763'765.85	48'138.56		811'904.41
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	380'000.00			380'000.00
29600	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	380'000.00			380'000.00
299	Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	3'837'005.41			3'837'005.41
29900	Jahresergebnis	0.00			0.00
29990	Kumulierte Ergebnisse Vorjahr	3'837'005.41			3'837'005.41

### Finanzplanung 2022-2024

Mutmassliche Entwicklung der Jahresrechnungen 2022-2024

		2022	2023	2024
0	Allgemeine Verwaltung	120000	120000	120000
2	Bildung	0	0	0
3	Kultur, Sport und Freizeit	62000	64000	66000
5	Soziale Sicherheit	1100	1100	1100
6	Verkehr	500	500	500
7	Umweltschutz und Raumordnung	800	800	800
8	Volkswirtschaft	26000	26000	26000
9	Finanzen und Steuern	-210400	-212400	-214400
	Gesamtergebnis	0	0	0

(- = Ertragsüberschuss / + = Aufwandüberschuss)



### Anlagespiegel Finanz- & Sachanlagen des Finanzvermögens

Konto	Ansc	haffungskost	en		Kumulier	te Wertbericht	igungen		Buchwert	
	Stand	∠ugänge (+) Abgänge (-)	Stand	Stand	Wert-	Wert-	Abgänge (+/-)	Stand	Stand	
	per 01.01.2021	Umglied. (+/-)	per 31.12.2021	per 01.01. (+/-)	berichtigungen (-)	aufholungen (+)	Umglied. (+/-)	per 31.12.	per 31.12.2021	
107 Finanzanlagen	300.00	0.00	300.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	300.00	
1070 Aktien und Anteilscheine	100.00	0.00	100.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	100.00	
1071 Verzinsliche Anlagen	200.00	0.00	200.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	200.00	
1072 Langfristige Forderungen	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	
1079 Übrige langfristige Finanzanlagen	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	
108 Sachanlagen FV	8'103'000.00	0.00	8'103'000.00	380'000.00	0.00	0.00	0.00	380'000.00	8'483'000.00	
1080 Grundstücke FV	13'000.00	0.00	13'000.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	13'000.00	
1084 Gebäude FV	8'090'000.00	0.00	8'090'000.00	380'000.00	0.00	0.00	0.00	380'000.00	8'470'000.00	
1086 Mobilien FV	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	
1089 Übrige Sachanlagen FV	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	
Total	8'103'300.00	0.00	8'103'300.00	380'000.00	0.00	0.00	0.00	380'000.00	8'483'300.00	

### Anlagespiegel Verwaltungsvermögen

Konto	Ansc	haffungskoster	1			te Abschreibu	ngen		Buchwert		
	Stand per 01.01.	Zugänge (+) Abgänge (-) Umglied. (+/-)	Stand per 31.12.	Stand per 01.01. (-)	Planmässige Abschrei- bungen (-)	Ausserplanm. Abschreib. / Wertbericht. (-)	Abgänge (+) Umglied. (+/-)	Stand per 31.12.	Stand per 31.12.		
140 Sachanlagen VV	703'472.10	174'376.70	877'848.80	-26'558.65	-32'939.70	0.00	0.00	-59'498.35	818'350.45		
1400 Grundstücke	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
1401 Strassen, Verkehrswege	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
1402 Wasserbau	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
1403 Übrige Tiefbauten	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
1404 Hochbauten	574'785.90	174'376.70	749'162.60	-26'558.65	-32'939.70	0.00	0.00	-59'498.35	689'664.25		
1405 Waldungen, Alpen	128'686.20	0.00	128'686.20	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	128'686.20		
1406 Mobilien	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
1407 Anlagen in Bau	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
1409 Übrige Sachanlagen	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
142 Immaterielle Anlagen	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
1420 Software	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
1421 Lizenzen, Nutzungsrechte	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
1429 Übrige immaterielle Anlagen	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
144 Darlehen	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
146 Investitionsbeiträge	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
14 Total	703'472.10	174'376.70	877'848.80	-26'558.65	-32'939.70	0.00	0.00	-59'498.35	818'350.45		

### Gewährleistungsspiegel

Die Ortsbürgergemeinde Rorschach verfügt per 31.12.2021 über keine Eventualverbindlichkeiten.

### Beteiligungsspiegel

Die Ortsbürgergemeinde Rorschach verfügt per 31.12.2021 über keine wesentlichen Beteiligungen.

### Grundstückverzeichnis per 31.12.2021

Nr.	Lage GEMEINDE EGGERSRIET	Beschreibung	Fläche m <sup>2</sup>	Buchwert CHF
311	Wittobel Eggersriet	Wald	7'775	1'950.00
313	Wittobel Grub SG	Wald	1'781	450.00
314	Wittobel Grub SG	Wald	3'436	850.00
318	Wittobel Eggersriet	Wald	53'362	10'600.00
	GEMEINDE RORSCHACH			
2096	Goldacherstr. 30	Mehrfamilienhaus, Garagen, Hofraum, Garten	2'560	2'630'000.00
2225	Waisenhausstr. 27/29	Mehrfamilienhaus, Tiefgarage, Velohaus, Hofraum, Garten	1'875	3'810'000.00
2272	Goldacherstr. 50	Einfamilienhaus mit Galerie und Garage, Hofraum, Wiese	750	1'110'000.00
1166	Waisenhausstrasse oberhalb Semiweiher	Wiese	1'465	1'050.00
1168	Waisenhausstrasse	Bauzone Kreuzacker	3'449	13'000.00
1170	Waisenhausstr. oberhalb Sekundarschulhaus Kreuzacker	Wiese	21'719	7'200.00
	GEMEINDE RORSCHACHERBERG			
131	Ebnet Hofstrasse 1110	Wohnhaus mit Scheune, Freilaufstall, Wege, Zufahrten, usw.	124'095	689'664.25
1889	Wanne Hofstrasse 106	Wohnhaus mit Remise, Zufahrt, Garten	1'301	920'000.00
410	Hasenstrick	Wald, Wege, Zufahrten, Acker, Wiese, Bach	151'707	37'900.00
415	Ebnet	Wald, Wege, Zufahrten, Bach	6'882	1'700.00
416	Ebnet oberhalb Hofstrasse	Wald, Acker, Wiese, Bach	23'192	5'800.00
1212	Ebent oberhalb Goldacherstrasse	Wiese, Garten- und Grünanlagen, Bach	55'035	13'750.00
	GEMEINDE UNTEREGGEN			
319	Wittobel	Wald, Bäche, Wege	7'113	1'400.00
320	Wittobel	Wald, Bach, Wege	8'929	1'800.00
348	Wittobel	Wald, Bäche, Fussweg	2'849	550.00
349	Wittobel	Wald, Bäche, Fussweg	1'562	300.00
350	Wittobel	Wald, Bäche, Fussweg	3'005	600.00
351	Wittobel, Eggtobel, Grauen	Wald, Wege, Bäche	208'543	42'786.20
	TOTAL		692'385	9'301'350.45

#### PRÜFUNGS- UND GENEHMIGUNGSVERMERKE

Die Erfolgsrechnung 2021 (Laufende Rechnung und Investitionsrechnung) wurden am 16.2.2022 vom Ortsbürgerrat genehmigt.

Claudio Vuono, Präsident Dina Zippel-Baroncini. Administration

Das Budget 2022 (Laufende Rechnung und Investitionsrechnung) wurde am 16.2.2022 vom Ortsbürgerrat genehmigt.

Claudio Vuono, Präsident Dina Zippel-Baroncini, Administration

Die Richtigkeit der Bilanz, Die Erfolgsrechnung 2021 Erfolgsrechnung und Investitionsrechnung sowie der Vermögenswerte per 31.12.2021 der Ortsbürgergemeinde Rorschach bestätigt:

Claudio Vuono, Präsident

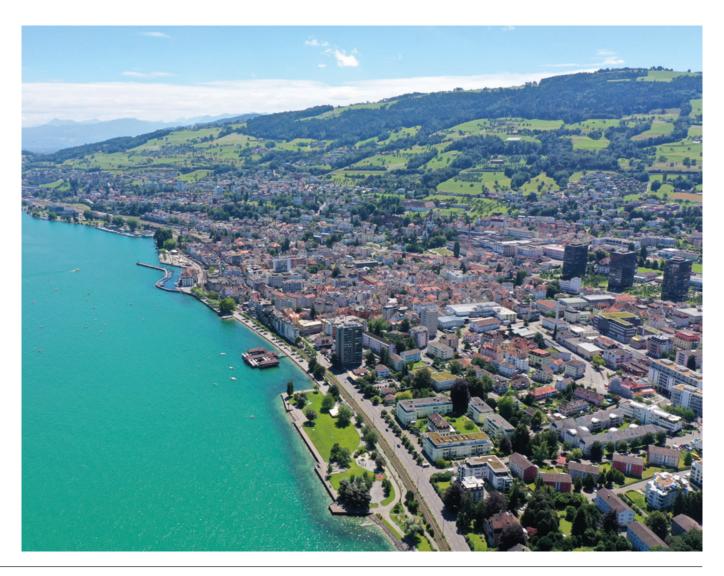
sowie das Budget 2022 wurden am 22.2.2022 von der Geschäftsprüfungskommission geprüft und für richtig befunden.

Gallus Schlachter (Präsident), Markus Hammerschmidt, Ida Trenti-Strazzeri, Antonella Cicchino, Christian Baumann



# VERÖFFENTLICHUNG DER BESOLDUNG VON BEHÖRDENMITGLIEDERN GEM. ART. 123B GEMEINDEGESETZ

Behörde	Name	Funktion	Bruttoent- schädigung für Behör- dentätigkeit	Spesenver- gütung für Behörde- wntätigkeit	zus. Entschä- digung	total jährliche Entschädi- gung	Jährliche Belastung umgerechnet auf durch- schnittlichen Stundenlohn Bruttoentschädigung
Rat	Vuono Claudio	Präsident	6'450	1'190	3'480	11'120	16.28
Rat	Zippel-Baroncini Dina	Mitglied	6'450	2'619	7'640	16'709	16.21
Rat	Senfter Fabio	Mitglied	5'400	1'121	1'920	8'441	17.55
Rat	Häner Rebecca	Mitglied	5'350	1'560	1'920	8'830	16.91
Rat	Mayer Beat	Mitglied	7'850	1'262	3'600	12'712	18.35
GPK	Schlachter Gallus	Präsident	350	0	0	350	
GPK	Hammerschmidt Markus	Mitglied	250	0	0	250	
GPK	Baumann Christian	Mitglied	250	0	0	250	
GPK	Cicchino-Stuppia Antonella	Mitglied	250	0	0	250	
GPK	Trenti-Strazzeri Ida	Mitglied	250	0	0	250	
Rat			31'500	7'752	18'560	57'812	17.06
GPK			1'350	0	0	1'350	



# Bericht der Geschäftsprüfungskommission zur Jahresrechnung 2021

# An die Bürgerversammlung der Ortsbürgergemeinde Rorschach

Als Geschäftsprüfungskommission haben wir die Jahresrechnung der Ortsbürgergemeinde Rorschach, bestehend aus Berichterstattung, Bilanz, Erfolgsrechnung, Investitionsrechnung und Anhang sowie die Amtsführung für das am 31. Dezember 2021 abgeschlossene Rechnungsjahr und das Budget 2022 geprüft.

#### Verantwortung des Ortsbürgerrates

Der Ortsbürgerrat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung und des Budgets und die Amtsführung in Übereinstimmung mit den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung der Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Ortsbürgerrat für die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich

#### Verantwortung der Geschäftsprüfungskommission

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung und das Budget sowie die Amtsführung abzugeben. Die Prüfung haben wir so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist. Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um

ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften vorgenommen. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

#### Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung entsprechen die Jahresrechnung und die Amtsführung für das am 31. Dezember 2021 abgeschlossene Rechnungsjahr sowie das Budget 2022 den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften.

# Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften

Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen an die Befähigung gemäss Art. 56 GG erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbare Sachverhalte vorliegen.

# Aufgrund unserer Prüfungstätigkeit stellen wir folgende Anträge:

- 1. Die Jahresrechnung 2021 der Ortsbürgergemeinde Rorschach sei zu genehmigen
- 2. Die Anträge des Rates über Budget für das Rechnungsjahr 2022 seien zu genehmigen

Rorschach, 22. Februar 2022

#### Die Geschäftsprüfungskommission

Gallus Schlachter, Präsident Markus Hammerschmidt Antonella Cicchino Ida Trenti-Strazzeri Christian Baumann

#### Lassen wir den GPK-Präsidenten zu Wort kommen, warum er sich engagiert.



Gallus Schlachter: «Als typischer «Füdlibürger» (geboren und wohnhaft seit Geburt in Rorschach) und «Seebueb» möchte

ich nicht nur in Rorschach leben, sondern mich auch für Rorschach engagieren. Während meines Studiums lebte ich ein paar Jahre im Rheintal, aber ich vermisste den See und zog nach dem Abschluss zurück in mein Elternhaus nach Rorschach. Mein Engagement war in allen Jahren als Trainer im Handballclub auf die Jugendarbeit ausgerichtet. Die Ortsbürgergemeinde gibt mir die Möglichkeit, mich in der Geschäftsprüfungskommission für Rorschach einzusetzen und die grossen Leistungen des Ortsbürgerrates für die Allgemeinheit anzuerkennen».



# Organisation 2021



#### **IHR TEAM IM JAHR 2021**

Der aus fünf Mitgliedern bestehende Bürgerrat ist das Leitungs- und Verwaltungsorgan der Ortsbürgergemeinde. Der Präsident ist Vorsitzender des Gremiums und vertritt die Ortsbürgergemeinde nach aussen. Die Aufgaben gliedern sich in Ressorts. Jedes Mitglied des Bürgerrates leitet eines oder mehrere Ressorts. Der Bürgerrat ist strategisch und operativ tätig. Er fasst unternehmerische Entscheide im Rahmen seiner Kompetenzen und unterbreitet den Bürgerinnen und Bürgern Konzepte, Gutachten und Projekte von besonderer Wichtigkeit. Der Bürgerrat vollzieht die Beschlüsse der Bürgerinnen und Bürger und sorgt für eine effiziente Geschäftsführung.

RAT		WAHLJAHR
Claudio Vuono	Präsident	2017
Dina Zippel-Baroncini	Vizepräsidentin, Geschäftsstelle	2008
Rebecca Häner	Kultur und Gesellschaft	2020
Beat Mayer	Grundbesitz, Land- und	
	Forstwirtschaft	2008
Fabio Senfter	Kommunikation	2017

#### **BUCHHALTUNG**

Pascale Mayer Buchhaltung





#### GESCHÄFTSPRÜFUNGSKOMMISSION WAHLJAHR

Gallus Schlachter	Präsident	2004
Antonella Cicchino		2021
Markus Hammersch	midt	2008
Ida Trenti-Strazzeri		2017
Christian Baumann		2018



STIMMENZÄHLER	WAHLJAHR
Anna-Maria Müller-Weyermann	2008
Bruno Zuberbühler	1996
Gabriella Wüst-Gämperle	2005
Werner Wüst-Gämperle	2017

### **Unser Beirat**



SEIT
2019
2019
2019
2019
2020
2020

In einer Studie hielt das Gottlieb Duttweiler Institut im Jahr 2020 fest, dass das, was im Internet Standard ist, sich in der realen Milizkultur des Alltags noch nicht etabliert habe: der Anspruch auf «Partizipation».

Als Ortsbürgergemeinde pflegen wir einen engen Kontakt zu Ihnen, liebe Ortsbürgerinnen und Ortsbürger. Sie sind auch unser oberstes Organ. Wir informieren Sie zeitnah auf unserer Webseite und auf den sozialen Kanälen (Facebook, Instagram und neu LinkedIn). Wir sind für Sie da, wenn Sie Fragen und Anliegen haben und führen vor der eigentlichen Bürgerversammlung seit

2017 das «Info Café» als Ort des Austausches durch. Seit 2019 haben wir uns einen Beirat gegeben. All dies zusammen ist für uns gelebte Partizipation.

Das Spannungsfeld zwischen Beruf und Freiwilligenarbeit ist im Alltag spürbar. Daran hat das Homeoffice nichts verändert. Frei verfügbare Zeit ist beschränkt. Viele Vereine, Parteien und Organisationen haben nach wie vor Mühe, Nachwuchs zu finden. Denn: Wer A sagt, möchte auch B sagen und weiss, dass seriöse Vorstandsarbeit Zeit benötigt. Zudem werden die Fragestellungen heute immer ganzheitlicher und komplexer. Auch im Ehrenamt. Und ein weiterer wichtiger Punkt: Wenn man gestalten und nicht nur verwalten will, benötigt man dazu kreativen Freiraum. Mit dem Beirat erweitern wir den Ortsbürgerrat um Personen, die ihre Meinung und Kreativität einbringen. Der Beirat ist ein Gremium mit rein beratender Funktion und somit Gesprächs- und Diskussionspartner - oder neudeutsch

Sparringpartner - für den Ortsbürgerrat: für Projekte, für das anspruchsvolle Lektorieren von wichtigen Dokumenten wie dem Geschäftsbericht, für anstehende Herausforderungen und für strategische Fragestellungen. Wir sind der Meinung, dass der Beirat für uns alle ein Gewinn ist!

# Lassen wir zwei Beiräte zu Wort kommen, warum sie sich engagieren.



Markus Kern: «Als Rorschacher, der seine Nase auch weit über die Stadtgrenze hinausgestreckt hat, liegt mir die Ent-

wicklung einer wohnlichen und gastfreundlichen Stadt sehr am Herzen. Seit frühen Kindertagen bin ich mit der Blasmusik verbunden und habe erlebt, wie mir diese an den verschiedenen Stationen meines Berufslebens geholfen hat, Kontakte zu knüpfen und mich schnell einzuleben. Damit Vereine leben können, benötigen sie Unterstützung, also engagiere ich mich auch in Institutionen, die diese Unterstützung leisten können. Zu ihnen gehört die Ortsbürgergemeinde».



Franziska Ulmann: «Rorschach verzaubert! Die Perle am Bodensee glänzt mit ihrer Schönheit und bereichert mit ihrer

Vielfalt. Mit meinem Engagement in der Ortsbürgergemeinde möchte ich einen Beitrag leisten, dass diese Werte erhalten bleiben. Weiter teile ich aber auch gerne meine Ideen für neue Projekte, damit die Stadt nicht stehen bleibt und auch in Zukunft funkelt.»



### Die Sinne fördern und fordern!

Dafür ist das Museum im Rorschacher Kornhaus (MiK) bei Gross und Klein bekannt. In den vergangenen zehn Jahren ist das MiK zu einer schweizweit beliebten Anlaufstelle als Museum der besonderen Art geworden, ein Treffpunkt für aktive und wissensdurstige Menschen.

Ein naturwissenschaftliches sowie lokalhistorisches Angebot bietet Einblicke in Urgeschichte, Gesellschaft, Sinne, Logik, Optik, Licht, Virtualität, Bewegung sowie Verkehr. Interaktiv bildende Studienplätze fordern zum Experimentieren auf, auszuprobieren und Lösungswege in den Aufgabenstellungen zu finden. Es entsteht ein Wissenstransfer - denn - anfassen und erforschen ist im MiK Programm. Dadurch kann kognitives Erfahren und Wissen gefördert werden. Für Kinder, Einzelpersonen, Familien, Schulen aber auch Gesellschaften wird ein Besuch zum Erlebnis. Alle sind zum Mitmachen eingeladen - inmitten eines unvergleichlichen Machmitmuseums - mit Erlebniswelten, die fördern und fordern. Wissen wird dabei spürbar! Dieses kulturell bildende Angebot am Rorschacher Hafen soll ein Anziehungs-



punkt bleiben. Die IG Museum im Kornhaus engagiert sich Jahr für Jahr für Weiterentwicklung und Betrieb. Ohne die jährlich grossartige Unterstützung der Ortsbürgergemeinde Rorschach wäre dies nicht denkbar. Die Verantwortlichen der IG Museum im Kornhaus sagen dafür ganz herzlich Danke!

Hermann Fuhrimann Dina Zippel-Baroncini



#### Stimmen vom Museumsbesuch der Primarschule Landschlacht TG

«Am 22. März 2022 sind wir mit der 4./5./6. Klasse ins Museum im Kornhaus gegangen. Das Museum war sehr spannend. Ich fand sehr cool, dass man in diesem Museum selber etwas machen durfte. So war es viel spannender als andere Museen. Es war ein sehr cooler Ausflug und ich würde das Museum weiterempfehlen.» (Kind, 6. Klasse)

«Die Besuche mit Schulklassen sind jedes Mal einzigartig. Die Kinder sind sehr motiviert und wollen nicht mehr nach Hause. Auch dieses Jahr haben die Kinder bereits gefragt, wann wir das nächste Mal gehen können.» (Lehrpersonen)

### Bleiben Sie in Kontakt mit uns

Wir haben nicht nur eine Webseite, sondern halten Sie auch mit Facebook und Instagram auf dem Laufenden. Ab und zu machen wir auch mit einem Newsletter auf eigene Anlässe oder auf solche aufmerksam, die wir aktiv unterstützen. Oder wir informieren über Wichtiges und Neues. Sind Sie an unserem Newsletter, Facebook- oder Instagram-Account interessiert? Keine Angst, wir werden Sie damit nicht bombardieren, sondern gehen mit diesem Medium behutsam um.



#### Webseite

www.buerger-rorschach.ch



#### Newsletter

Mail an fabio.senfter@buerger-rorschach.ch.



#### Facebook

www.facebook.com/OrtsbuergergemeindeRorschach/



#### Instagram

www.instagram.com/ortsbuerger.rorschach/?hl=de



#### Linkedin

https://www.linkedin.com/company/ortsb%C3%BCrgergemeinde-rorschach/

### So erreichen Sie uns

Ortsbürgergemeinde Rorschach Postfach 307 | Thurgauerstrasse 15a CH-9401 Rorschach info@buerger-rorschach.ch







